
Conditions générales de vente pour machines et équipements, pièces de rechange et autres fournitures

Les Conditions suivantes font foi pour la vente par Koenig & Bauer Banknote Solutions de machines, équipements, pièces de rechange et autres fournitures, sauf mention contraire dans les offres et les contrats de vente.

A. Validité

Les offres sont valables 3 (trois) mois à compter de la date d'émission. Passé cette échéance, les prix, le délai de livraison et les autres conditions peuvent être sujets à révision.

B. Prix

Les prix de base indiqués dans les offres s'entendent pour livraison FCA ou FOB (Incoterms 2020) franco lieu, aéroport ou port maritime des pays producteurs, y compris emballage d'exportation. D'éventuels frais d'inspection, consulaires ou autres débours pour légalisations, etc. sont facturés séparément à l'Acheteur.

C. Frais de gestion de projet

Les frais de gestion de projet sont inclus dans nos prix. L'étendue du service de gestion de projet dépend de la taille et de la complexité du projet. Néanmoins, Koenig & Bauer Banknote Solutions se réserve le droit de facturer des frais supplémentaires en cas d'efforts de gestion de projet supérieurs à la moyenne.

D. Montage, mise service, essais de fonctionnement et formation dans les locaux de l'Acheteur

Les coûts ci-dessus sont indiqués sous forme de montant fixe et sont facturés conformément à nos Conditions générales de service. Veuillez vous y référer.

Si nécessaire, l'Acheteur met à disposition des interprètes.

E. Formation initiale du personnel de l'Acheteur dans les centres de formation de Koenig & Bauer Banknote Solutions et dans les usines des fabricants

Ce service est fourni gratuitement lors de l'acquisition de nouvelles machines d'impression et de finissage, à l'exception de tous les salaires, frais de transport, frais d'hébergement et de subsistance, allocations journalières et frais d'assurance du personnel de l'Acheteur qui sont à la charge de l'Acheteur.

Pour les autres équipements, ce service sera facturé selon nos Conditions Générales de Services.

Si nécessaire, l'Acheteur met à disposition des interprètes.

F. Frais de transport

Les frais de transport depuis le point FCA ou FOB (Incoterms 2020) ne sont pas inclus.

Une estimation des frais de transport peut être fournie, mais les frais de transport effectifs sont facturés au moment de l'expédition.

G. Assurance de transport

Les frais d'assurance de transport ne sont pas inclus.

Une estimation de ces frais peut être fournie, mais les frais d'assurance effectifs sont facturés au moment de l'expédition.

H. Frais divers

Des frais divers tels que les droits de douane, TVA ou autres taxes et frais perçus dans le pays de destination sont à la charge de l'Acheteur.

I. Délai de livraison

Le délai de livraison (départ usine du fabricant) indiqué dans les offres est approximatif. Ce délai est confirmé dès réception de la commande ferme et après clarification de tous les points techniques et commerciaux.

En cas d'événements imprévisibles et indépendants de la volonté de Koenig & Bauer Banknote Solutions, tels qu'un arrêt des machines, des défauts nécessitant une nouvelle fabrication, une grève, un lock-out ou tout autre événement de force majeure, le délai de livraison sera prolongé.

J. Devise et conditions de paiement

La devise applicable est indiquée dans l'offre correspondante.

Sauf convention contraire ou autre disposition figurant dans l'offre, le paiement est dû dans les 30 (trente) jours après la date d'émission de la facture.

Koenig & Bauer Banknote Solutions est en droit de facturer les services (en particulier le montage, la mise en service et la formation), qu'un certificat d'acceptation ait été signé ou non. Les paiements sont toujours effectués à partir d'un compte dont l'Acheteur est le titulaire.

K. Réserve de propriété et transfert des risques

Koenig & Bauer Banknote Solutions reste propriétaire de la marchandise fournie à l'Acheteur jusqu'à son paiement intégral. Le transfert des risques à l'Acheteur s'effectue conformément aux conditions Incoterms.

L. Inspection de la marchandise à réception

Dès la réception de la marchandise, l'Acheteur procède à son inspection. Dans le cas où la marchandise paraît avoir subi des dommages ou être livrée en quantité insuffisante, l'Acheteur en informe Koenig & Bauer Banknote Solutions dans les 2 (deux) semaines suivant la livraison, en joignant une description détaillée du problème et

Conditions générales de vente pour machines et équipements, pièces de rechange et autres fournitures

des photographies. L'Acheteur attend ensuite les instructions de Koenig & Bauer Banknote Solutions auxquelles il doit se conformer.

M. Garantie

Koenig & Bauer Banknote Solutions s'engage à remplacer gratuitement toute pièce mécanique, électrique ou électronique reconnue défectueuse suite à un défaut de fabrication et/ou en raison de la mauvaise qualité des matériaux de fabrication.

La période de garantie est de 12 (douze) mois à compter de la date d'expédition des pièces pour lesquelles une installation n'est pas requise ou, en cas d'installation effectuée par le personnel désigné par Koenig & Bauer Banknote Solutions, à compter de la date de mise en service et de la signature des certificats d'acceptation des machines et équipements. La garantie débutera à compter de l'acceptation finale, mais pas plus tard que le début de la production.

Les pièces de remplacement sont livrées sur la base de CIP/CIF (Incoterms 2020) aéroport/port maritime dans le pays de destination, et tous les frais de transport ultérieur jusqu'à la destination finale, y compris les droits d'importation, sont à la charge de l'Acheteur. Sur demande, l'Acheteur est tenu de retourner les pièces défectueuses aux frais de Koenig & Bauer Banknote Solutions.

La garantie ci-dessus s'applique dans des conditions normales de fonctionnement de la machine et à condition que l'entretien soit effectué selon le programme et les manuels d'entretien de Koenig & Bauer Banknote Solutions ou selon les meilleures pratiques d'entretien en vigueur dans l'industrie. En cas de non-respect de l'utilisation normale et de l'entretien standard de l'équipement, la période de garantie peut être revue.

En cas de retard d'expédition, de mise en service ou d'acceptation pour des raisons indépendantes de la volonté de Koenig & Bauer Banknote Solutions, la période de garantie pour les pièces reconnues défectueuses vient à échéance au plus tard 18 (dix-huit) mois à compter de la date de l'avis de Koenig & Bauer Banknote Solutions confirmant que les machines et/ou équipements sont prêts à l'expédition, ou, le cas échéant, à compter de la date réelle d'expédition.

La garantie s'applique uniquement si le montage des machines et équipements (le cas échéant) est effectué par le personnel désigné par Koenig & Bauer Banknote Solutions. Les pièces dont le remplacement s'avère nécessaire à la suite d'une usure normale, d'une mauvaise utilisation et/ou de l'utilisation de produits consommables inadéquats sont exclues de cette garantie.

Sans préjudice de la clause L, toute réclamation en application de la présente clause M devra être communiquée par écrit dès que l'Acheteur aura découvert un défaut dans l'équipement ou le matériel livré, mais au plus tard dans les 4 (quatre) semaines à compter du moment où l'Acheteur a découvert, ou aurait dû découvrir, lesdits défauts.

N. Équipement électrique

Les spécifications électriques standard des machines et des équipements sont les suivantes:

AC triphasé: 230/400 V - 50 Hz

AC monophasé: 230 V - 50 Hz

Fluctuation maximale de tension et fréquence: $\pm 5\%$

D'autres tensions et fréquences peuvent générer des frais supplémentaires qui seront facturés à l'Acheteur.

O. Normes techniques et acceptation

Les normes techniques des équipements détaillées dans les offres sont conformes aux normes techniques et de sécurité en vigueur dans le pays de fabrication. Ces normes sont en principe pleinement acceptables dans d'autres pays. Si des modifications sont requises, une augmentation de prix peut s'avérer nécessaire. Les tests d'acceptation et la délivrance des certificats d'acceptation correspondants seront effectués conformément aux descriptions des produits et aux normes opérationnelles spécifiées dans les documents de l'offre et dans la liste de contrôle d'acceptation fournie par le personnel de Koenig & Bauer Banknote Solutions.

P. Limite de responsabilité

(sauf responsabilité légale du produit)

La responsabilité de Koenig & Bauer Banknote Solutions résultant de la fabrication, la vente, la livraison ou l'utilisation des biens, que ce soit en vertu de la garantie, des contrats, des commandes ou autre, est limitée aux dommages causés intentionnellement ou par négligence grave de la part du personnel de Koenig & Bauer Banknote Solutions et/ou de ses sous-traitants. Ladite responsabilité n'excède pas le coût de la réparation des défauts des biens ou leur prix d'achat, étant entendu que la solution la plus économique sera appliquée.

En aucun cas, Koenig & Bauer Banknote Solutions ne saurait être tenue pour responsable des dommages indirects, accidentels, spéciaux ou consécutifs, y compris, mais sans s'y limiter, la perte de bénéfices ou de clientèle.

Q. Conformité

L'Acheteur s'engage à respecter toutes les dispositions en vigueur en matière de lutte contre la corruption et de droit de la concurrence. La validité de toute offre ou devis sera soumise à la condition que Koenig & Bauer Banknote Solutions ait pu effectuer, à son entière satisfaction, les vérifications requises en matière de diligence raisonnable et de réglementations et sanctions relatives au contrôle des exportations, en vigueur au moment de la livraison des marchandises.

Conditions générales de vente pour machines et équipements, pièces de rechange et autres fournitures

R. Divers

Ne sont pas compris dans les prix des offres (le cas échéant):

- Les travaux de fondations, de construction et de maçonnerie
- Les frais d'ingénierie pour la conception de bâtiments et de fondations
- Les câblages entre l'alimentation du réseau et les boîtes de raccordement des machines et équipements
- Les conduites d'alimentation en eau chaude et en eau froide
- Les conduites d'écoulement des eaux usées
- Les conduits d'évacuation de vapeurs nocives et de l'air chaud
- Les connexions électriques et les conduites entre les machines et équipements
- L'alimentation en air comprimé à haute pression
- Le système de climatisation et de ventilation
- Les consommables nécessaires au fonctionnement des machines et équipements
- Le mobilier industriel
- Le déchargement et introduction de l'équipement dans la salle d'impression
- Les chariots élévateurs et de transport pour le montage des machines et équipements
- Les absorbeurs supplémentaires de bruit et de vibrations

Toutes les illustrations, dessins, indications de poids, dimensions, surfaces d'encombrement, puissance, indications de rendement et autres données sont approximatifs, sauf indication contraire.

Les désignations et/ou descriptions techniques des machines et équipements objets d'une offre sont sujettes à des changements ou modifications dus aux évolutions techniques.

Koenig & Bauer Banknote Solutions et ses fournisseurs se réservent tous les droits de propriété et de propriété intellectuelle sur tous les devis, dessins, manuels et autres documents fournis. Lesdits documents ne doivent pas être transmis à des tiers. Les présentes Conditions ne confèrent nullement à l'Acheteur quelque droit ou titre que ce soit sur les droits de propriété intellectuelle ou sur le savoir-faire associé de Koenig & Bauer Banknote Solutions ou de ses fournisseurs.

Koenig & Bauer Banknote Solutions se réserve le droit de remplacer sans avis préalable toute marchandise obsolète.

Les présentes Conditions générales de vente sont soumises au droit suisse à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises.

Tout litige découlant des présentes sera soumis à la juridiction des tribunaux de Lausanne, Suisse.

Janvier 2022

Koenig & Bauer Banknote Solutions SA

Avenue du Grey 55, CH-1018 Lausanne

PO Box 347, CH-1000 Lausanne 22

Switzerland

T: +41 21 345 70 00

F: +41 21 345 70 10

info-bns@koenig-bauer.com

banknote-solutions.koenig-bauer.com

IDE/UID: CHE-105.759.995